

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	17
2	Stand der Forschung	21
3	Die Rezeption des römischen Rechts in Deutschland	27
3.1	Vorbedingungen und Verlauf	27
3.2	Inhalte und Gegenstände der Rezeption	28
3.2.1	Justinianische Kompilation oder <i>Corpus iuris civilis</i>	29
3.2.1.1	Die Glossatoren	30
3.2.1.2	Die Kommentatoren	31
3.2.2	Kanonisches Recht	31
3.2.3	Usus modernus	33
3.2.4	Neuartige Rechtsquellen	34
4	Rechtssprache als Fachsprache	37
4.1	Zeitliche Schichtung der deutschen Rechtssprache	43
4.2	Die älteste Schicht der deutschen Rechtssprache	44
4.3	Mittelalterliche Schriftkultur	46
4.4	Die Frühe Neuzeit	47
4.5	Sprachpflege und juristische Rhetorik	48
4.6	Der Durchbruch der deutschen Gesetzessprache	49
4.7	Die Praktikerliteratur der Frühen Neuzeit	50
4.8	Zusammenfassung	53
5	Die untersuchten Rechtsquellen	55
5.1	Zum Klagspiegel und seinem Autor	55
5.1.2	Allgemeines	55

5.1.2	Der Autor Conrad Heyden	58
5.1.3	Die Rolle Sebastian Brants	59
5.2	Zum Laienspiegel und seinem Autor	61
5.2.1	Allgemeines	61
5.2.2	Der Autor Ulrich Tengler	66
5.2.3	Der Verleger des Laienspiegels Johann Rynmann von Öhringen	66
5.2.4	Die Rolle Sebastian Brants	68
6	Die graphematischen Besonderheiten der Rechtsquellen im Spiegel der frühneuhochdeutschen Drucksprachen	69
6.1	Theoretische Einführung	69
6.2	Die Rolle des Buchdrucks für die frühneuhochdeutsche Schriftlichkeit	71
6.3	Augsburg und Straßburg als Zentren des Buchdrucks	76
6.3.1	Straßburg und der Drucker Matthias Hupfuff	76
6.3.2	Augsburg und der Drucker Johann Othmar	78
6.4	Druckersprachliche Analysen	80
6.4.1	Theoretische Grundlagen	80
6.4.2	Straßburger und Augsburger Drucksprache	82
6.4.3	Das gemeine teutsch	83
6.4.4	Straßburger Drucksprache	84
6.4.5	Augsburger Drucksprache	85
6.5	Handlungsmaximen von Druckern und Setzern	85
6.6	Untersuchungsmethode	89
6.7	Annahmen zu Klagspiegel und Laienspiegel	90
6.8	Untersuchte Phänomene	91
6.9	Ergebnisse	92
6.9.1	Graphische Reflexe der frühneuhochdeutschen Diphthongierung	92
6.9.2	Graphische Reflexe der frühneuhochdeutschen Diphthongöffnung <ai> für /ei/	92

6.9.3	Graphische Reflexe der Senkung und Rundung von Vokalen	94
6.9.4	Wiedergabe des Suffixes <i>-igkeit</i>	96
6.9.5	Stammsilbengraphien für mittelhochdeutsch <i>tuon, gân</i> und <i>stân</i>	97
6.9.6	Funktionslose Konsonantendoppelung	98
6.9.7	Negationspartikel <i>nicht/nit</i>	99
6.9.8	Graphien für mittelhochdeutsch /b/ im Anlaut	100
6.9.9	Vergleich allgemein oberdeutscher Kennzeichen mit der nördlichen Variante	101
6.10	Auswertung	106
6.11	Fazit	110
7	Interpunktion	113
7.1	Der Punkt	114
7.2	Der Doppelpunkt	115
7.3	Die Virgel	115
7.4	Die Klammer	116
7.5	Das Trennungszeichen	117
7.6	Das Alinea	118
7.7	Fazit	119
8	Die Einführung lateinischer Fachtermini in die deutsche Rechtssprache	121
8.1	Die Verwendung deutscher Rechtstermini	122
8.2	Die Einführung neuer Fachtermini in den Rechtsquellen	123
8.2.1	Die Einführung neuer Fachtermini im Klagspiegel	124
8.2.2	Die Einführung neuer Fachtermini im Laienspiegel	125
8.3	Vergleich und Auswertung	126

9 Die Verwendung von Paarformeln	129
9.1 Einführung	129
9.2 Definition	129
9.2.1 Die Verwendung von Paarformeln in Klag- und Laienspiegel	136
9.2.2 Themenfeld Recht	137
9.2.2.1 natürlich und rechtlich	137
9.2.2.2 recht und billig	138
9.2.2.3 Gewohnheit und Recht	139
9.2.2.4 Freiheit und Recht / Gnade / Regalien	142
9.2.2.5 Statut und	144
9.2.2.6 Gesetz und Recht	145
9.2.2.7 Konstitution und	145
9.2.2.8 Wahrheit und Gerechtigkeit/Recht	148
9.2.2.9 Recht und Gerechtigkeit	149
9.2.3 Themenfeld Gewalt	149
9.2.3.1 Gewalt und	149
9.2.3.2 Macht und	153
9.2.4 Themenfeld Klage und Prozess	154
9.2.4.1 Klage und	154
9.2.4.2 Exzeption und	156
9.2.4.3 inquirieren und procedieren	158
9.2.4.4 Kläger und Antwortter	160
9.2.4.5 rechtfertigen und	161
9.2.4.6 Pein und	162
9.2.4.7 Acht und Bann	166
9.2.4.8 Urteil und	168
9.2.4.9 Präskription und Verjährung	170
9.2.5 Themenfeld Gebot/Gesetz	171
9.2.5.1 Gebot und	171
9.2.5.2 Gesetz und	172

9.2.6	Themenfeld Friede	175
	9.2.6.1 Friede und	175
	9.2.6.2 Zwietracht oder Auflauf	177
9.2.7	Themenfeld Ehre	178
9.2.8	Themenfeld Pflicht	180
9.2.9	Themenfeld Besitz und Eigentum	182
	9.2.9.1 Besitz und	182
	9.2.9.2 Frucht und Nutz/Nutzung	187
	9.2.9.3 Kontrakt und Handel	189
	9.2.9.4 kaufen und verkaufen	190
	9.2.9.5 Kreditor und Gläubiger	191
	9.2.9.6 Dienstbarkeit und Gerechtigkeit	192
	9.2.9.7 Expens und Kosten	193
	9.2.9.8 geben und bezahlen	194
	9.2.9.9 leihen und	197
	9.2.9.10 Schaden und	199
9.2.10	Themenfeld Missetat, Malefiz, Arglist	201
	9.2.10.1 Missetat und	201
	9.2.10.2 Malefiz und	203
	9.2.10.3 Bosheit und	205
	9.2.10.4 Neid und Hass	206
	9.2.10.5 Argwohn und	207
	9.2.10.6 Arglist und	208
9.2.11	Themenfeld Diebstahl und Raub	214
	9.2.11.1 Dieb und Räuber	214
	9.2.11.2 spolieren und entsetzen	217
9.2.12	Themenfeld Familie, Vormundschaft und Testament	217
	9.2.12.1 Familiäre Beziehungen	217
	9.2.12.2 Vormund und	221
	9.2.12.3 Morgengabe	224
	9.2.12.4 Witwen und Waisen	227
	9.2.12.5 Testament und Letzter Wille	228

9.2.13	Themenfeld Gerichtssprache	228
9.2.13.1	heischen (vorladen)	229
9.2.13.2	beschreiben und	230
9.2.13.3	bekennen und verjehen	231
9.2.13.4	wehren und beschirmen	232
9.2.13.5	sollen und mögen	232
9.2.13.6	verbieten und irren	233
9.2.13.7	appellieren und berufen	234
9.2.14	Themenfeld Schriftlichkeit	235
9.2.14.1	annotieren und an-/ab-/beschreiben	235
9.2.14.2	Brief und	236
9.2.14.3	schriftlich und mündlich	237
9.2.14.4	Kasus und	238
9.2.14.5	Artikel und	239
9.2.15	Generalisierende Wortpaare	240
9.2.15.1	geistlich und weltlich	240
9.2.15.2	Himmel und Erde	241
9.2.15.3	Jahr und Tag	242
9.2.15.4	Tag und Nacht	243
9.2.15.5	klein und groß	243
9.2.15.6	Land und Leute	243
9.2.15.7	Stadt und Markt	244
9.2.15.8	heimlich und öffentlich	246
9.2.15.9	Leib und	247
9.2.15.10	tun und lassen	249
9.2.15.11	Eigenschaft, Stand, Würde und Wesen	250
9.3	Auswertung	251
9.4	Fazit	253
9.5	Übersicht Klagspiegel	254
9.6	Übersicht Laienspiegel	261

10 Gerichts rhetorik im Klagspiegel und im Laienspiegel	269
10.1 Einführung	269
10.2 Handlungsanweisungen im Klagspiegel	271
10.2.1 Eröffnung	275
10.2.2 Verwendetes Verb in der Eröffnung	277
10.2.3 Einleitung und Ansprache an den Richter	278
10.2.4 Titulaturen / Anredeformen im Klagspiegel	280
10.2.5 Darstellung des Sachverhaltes	282
10.2.6 Ersuchen des Klägers	282
10.2.7 Abschließende Formel	284
10.2.8 Begleitende Kommentare	285
10.3 Handlungsanweisungen im Laienspiegel	288
10.3.1 Überschrift	293
10.3.2 Einleitung und Ansprache des Richters	294
10.3.3 Titulaturen / Anredeformen im Laienspiegel	295
10.3.4 Darstellung des Sachverhalts	297
10.3.5 Rechtliches Ersuchen	298
10.3.6 Abschließende Formel	299
10.3.7 Begleitende Kommentare	299
10.4 Vergleich	300
10.5 Eide	302
10.5.1 Eide im Klagspiegel	303
10.5.2 Eide im Laienspiegel	304
10.5.2.1 Eide im erft tail	304
10.5.2.2 Eide im ander tail und dritt tail	309
10.6 Exkurs: Paarformeln in den gerichtsrhetorischen Passagen	313
10.7 Fazit	315
11 Digitaler diachroner Textvergleich	319
11.1 Ausgangslage	319
11.2 Methodisches Vorgehen	322

11.2.1	Das Tool LAKomp	324
11.2.2	Transkription der Rechtsquellen	325
11.2.3	Lemmatisierung und Annotation	326
11.2.4	Alignierung und Partitur	330
11.3	Ergebnisse des Textvergleichs	333
11.3.1	Der Vergleich der Klagspiegeldrucke von 1480 bis 1601 ...	333
11.3.1.1	Textauffälligkeiten in den Klagspiegeldrucken ...	336
11.3.1.2	Verglichener Textausschnitt	339
11.3.1.3	Vergleich	341
11.3.1.4	Ergebnisse	342
11.3.2	Der Vergleich der Laienspiegeldrucke von 1509 bis 1560	346
11.3.2.1	Textauffälligkeiten in den Laienspiegeldrucken	348
11.3.2.2	Verglichener Textausschnitt	351
11.3.2.3	Vergleich	353
11.3.2.4	Ergebnisse	354
11.4	Auswertung	356
11.4.1	Frühneuhochdeutsche Diphthongierung	356
11.4.2	Frühneuhochdeutsche Diphthongöffnung	357
11.4.3	Rundung bei <i>wird</i>	357
11.4.4	Wurzelverben	357
11.4.5	Funktionslose Konsonantendopplung	357
11.4.6	Negationspartikel	358
11.4.7	Graphien für mhd. /b/ im Anlaut	358
11.4.8	Wortstamm <i>sund-/sond-</i>	358
11.4.9	Interpunktion	358
11.4.10	Großschreibung	359
11.4.11	Wortebene	359
11.5	Fazit	359

12 Zusammenfassung	361
13 Quellen	369
14 Literaturverzeichnis	371
15 Verwendete Online-Wörterbücher und Lexika	397
16 Abbildungen	399
17 Tabellen	403
18 Abkürzungen	405